EVROPSKÝ PARLAMENT

2004 *2009*

Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci

9. 3. 2006 PE 370.168v01-00

POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY 44-65

Návrh zprávy **(PE 368.063v02-00)**
Barbara Kudrycka
Návrh rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o zřízení Evropského fondu pro uprchlíky pro období 2008–2013 jako součásti obecného programu „Solidarita a řízení migračních toků“

Návrh rozhodnutí (KOM(2005)0123 – C6-0124/2005 – 2005/0046(COD))

Znění navržené Komisí	Pozměňovací návrhy Parlamentu

Pozměňovací návrh, který předložila Marie-Line Reynaud

Pozměňovací návrh 44
Bod odůvodnění 7a (nový)

	(7a) Nevládní organizace, které pomáhají uprchlíkům a žadatelům o azyl, hrají zásadní úlohu v rozvoji a poskytování slu žeb žadatelům o azyl a uprchlíkům týkajících se jejich přijímání, integrace a dobrovolného návratu. Aktivní zapojení nevládních organizací na evropské úrovni je klíčové pro rozvoj a uplatňování ú činných a důsledných politik, programů a projektů.

Or. fr

Odůvodnění

Cet amendement prend en compte l'importance du rôle des organisations non

gouvernementales d'aide aux réfugiés et aux demandeurs d'asile.

Pozměňovací návrh, který předložila Marie-Line Reynaud

Pozměňovací návrh 45
Bod odůvodnění 7b (nový)

(7b) Při provádění tohoto rozhodnutí je zapotřebí vynaložit zvláštní úsilí za účelem zohlednění potřeb zranitelných osob jako jsou děti ve smyslu článku 1 Úmluvy OSN o právech dítěte, děti bez doprovodu, nezaopatřená mládež, invalidní osoby, staří občané, těhotné ženy, samoživitelé s dětmi a osoby, které byly vystaveny mučení, obchodování s lidmi, znásilnění či jiným závažným formám psychického, fyzického či sexuálního násilí, a osoby vyžadující léka řskou péči, k níž si nemohou zajistit přístup v zemi svého původu.

Or. fr

Odůvodnění

Les personnes vulnérables ont des besoins qui leurs sont propres, il convient donc de leur accorder une attention particulière.

Pozměňovací návrh, který předložila Marie-Line Reynaud

Pozměňovací návrh 46
Bod odůvodnění 9

(9) Je nezbytná konkrétní pomoc pro vytvo ření nebo zlepšení podmínek umožňujících uprchlíkům a vysídleným osobám, kteří si to přejí, ***rozhodnout se na základě všech dostupných informací, zda opustí*** území členských států ***a vrátí se*** do země původu. Tato pomoc se musí vzájemně doplňovat s ustanoveními Evropského fondu pro vracení státních příslušníků třetích zemí do země p ůvodu.	(9) Je nezbytná konkrétní pomoc pro vytvo ření nebo zlepšení podmínek umožňujících uprchlíkům a vysídleným osobám, kteří si to přejí, ***opustit*** území členských států a ***vrátit se*** do země původu***, a to na základě informovaného rozhodnutí, za uspokojivých bezpečnostních podmínek, a aniž by byla dotčena jejich důstojnost.*** Tato pomoc se musí vzájemně doplňovat s ustanoveními Evropského fondu pro vracení státních příslušníků třetích zemí do země p ůvodu

Or. fr

Odůvodnění

Le caractère volontaire du retour est fondamental et ce retour doit se faire dans le respect des droits et libertés des personnes concernées.

Pozměňovací návrh, který předložila Kathalijne Maria Buitenweg

Pozměňovací návrh 47
Bod odůvodnění 10a (nový)

	(10a) Kandidátské státy mohou potřebovat okamžitou finanční pomoc při krytí náklad ů spojených s hromadným přílivem uprchlíků, jak to popisuje směrnice Rady 2001/55/ES. Když o to kandidátský stát po žádá, je tedy třeba, aby byla po přijetí této žádosti provedena zálohová platba, jsou-li v rozpočtu k dispozici příslušné prostředky.

Pozměňovací návrh, který předložila Kathalijne Maria Buitenweg

Pozměňovací návrh 48
Bod odůvodnění 10b (nový)

	(10b) Je vhodné umožnit přijetí rychlého rozhodnutí o přidělení zvláštních finan čních zdrojů a jejich co možná nejrychlejší využití. Administrativní postupy by k tomu měly být náležitě uzpůsobeny a neměly by p řekračovat naprosto nezbytné minimum. Za tímto účelem uzavřely Evropský parlament, Rada a Komise interinstitucionální dohodu ze dne 7. listopadu 2002.

Pozměňovací návrh, který předložila Kathalijne Maria Buitenweg

Pozměňovací návrh 49
Bod odůvodnění 10c (nový)

	(10c) Mechanismus plateb a využívání p říspěvků podle tohoto rozhodnutí by měl odrážet naléhavost situace. Je proto třeba stanovit lhůtu pro využívání přidělené finanční pomoci.

Pozměňovací návrh, který předložila Marie-Line Reynaud

Pozměňovací návrh 50
Čl. 3 odst. 1 písm. c)

c) dobrovolný návrat osob uvedených v čl. 6 odst. 1, 2 a 4, pokud nezískaly nové ob čanství, ***a osob uvedených v čl. 6 odst. 3, pokud nedostaly negativní rozhodnutí ohledně své žádosti o mezinárodní ochranu***.	c) dobrovolný návrat osob uvedených v čl. 6 odst. 1, 2 a 4, pokud nezískaly nové ob čanství.

Or. fr

Odůvodnění

Le risque ici est que les demandeurs d'asile se voient incités à rentrer dans leur pays alors que l'attention devrait être portée sur l'efficacité du traitement de leur demande.

Pozměňovací návrh, který předložili Giusto Catania a Kyriacos Triantaphyllides

Pozměňovací návrh 51
Čl. 3 odst. 2 písm. a)

a) ubytovací infrastruktury nebo služby;	(a) ubytovací infrastruktury nebo služby; ***z fondu se v žádném případě nesmí poskytovat financování zadržovacích st ředisek mimo území Evropské unie.***

Pozměňovací návrh, který předložil Giusto Catania

Pozměňovací návrh 52
Čl. 3 odst. 2 písm. a)

a) ubytovací infrastruktury nebo služby;	a) ubytovací infrastruktury nebo služby, ***které nejsou k dispozici ve správních a zadr žovacích střediscích pro nelegální přist ěhovalce***;

Pozměňovací návrh, který předložila Marie-Line Reynaud

Pozměňovací návrh 53
Čl. 3 odst. 4 písm. b)

b) informace o situaci v zemi nebo regionu p ůvodu ***nebo v místě obvyklého pobytu***;	b) informace o situaci v zemi nebo regionu p ůvodu;

Or. fr

Odůvodnění

La situation dans le précédent pays de séjour ne relève pas du retour volontaire des réfugiés, qui ne concerne que le pays ou, éventuellement, la région d'origine.

Pozměňovací návrh, který předložila Marie-Line Reynaud

Pozměňovací návrh 54
Čl. 3 odst. 6

6. Akce musí brát v úvahu specifickou situaci zranitelných osob, jako například ***nezletilých, nezletilých*** bez doprovodu, invalidních osob, starších lidí, těhotných žen, samoživitelů s ***nezletilými*** dětmi a osob, které byly vystaveny týrání, znásilnění nebo jiným závažným formám *psychického*, *fyzického* nebo sexuálního násilí.	6. Akce musí brát v úvahu ***problémy související s postavením žen a mužů, vyšší zájmy dítěte a*** specifickou situaci zranitelných osob, jako například ***dětí ve smyslu článku 1 Úmluvy OSN o právech dítěte, dětí*** bez doprovodu***, nezaopatřené mládeže,*** invalidních osob, starších lidí, těhotných žen, samoživitelů s dětmi a osob, které byly vystaveny týrání***, obchodování s lidmi,*** znásilnění nebo jiným závažným formám psychického, *fyzického* či sexuálního násilí***, a osoby vyžadující lékařskou péči, k níž si nemohou zajistit přístup v zemi svého původu***.

Or. fr

Odůvodnění

Les personnes vulnérables ont des besoins particuliers, les actions doivent donc tenir compte de leurs problèmes. Cet amendement précise et étend la catégorie des personnes vulnérables.

Pozměňovací návrh, který předložila Barbara Kudrycka

Pozměňovací návrh 55
Čl. 4 odst. 2 písm. d)

d) podporu studií, šíření a výměny informací o osvědčených postupech a všech ostatních aspektech ***fondu***, včetně využití nejnovějších technologií;	d) podporu studií, šíření a výměny informací o osvědčených postupech a všech ostatních aspektech ***azylových politik***, včetně využití nejnovějších technologií ***a vnitrostátní spolupráce klíčových partnerů, jako jsou široká veřejnost, místní a regionální orgány, sdružení uprchlíků, dobrovolné skupiny, sociální partneři a širší občanská společnost;***

Pozměňovací návrh, který předložila Marie-Line Reynaud

Pozměňovací návrh 56
Čl. 4 odst. 2 písm. fa) (nové)

fa) nabídnout sítím nevládních organizací, které pomáhají uprchlíkům a žadatelům o azyl a jsou zastoupeny alespoň v deseti členských státech, strukturální podporu zaměřenou na usnadnění výměn zkušeností a správných postupů a na zajištění toho, aby rozvoj azylové politiky a činnosti Společenství bral v potaz zkušenosti nevládních organizací a zájmy uprchlíků a žadatelů o azyl;

Or. fr

Odůvodnění

Il est essentiel que ce Fonds serve à soutenir les organisations non gouvernementales d'aide aux réfugiés et aux demandeurs d'asile.

Pozměňovací návrh, který předložil Giusto Catania

Pozměňovací návrh 57
Čl. 5 odst. 2 písm. a)

a) přijetí a ubytování;	a) přijetí a ubytování ***v zařízeních, která jsou oddělena od správních a zadržovacích středisek pro nelegální přistěhovalce***;

Pozměňovací návrh, který předložila Kathalijne Maria Buitenweg

Pozměňovací návrh 58
Článek 5a (nový)

Článek 5a

Žádosti

Co nejdříve, a nejpozději deset týdnů od začátku hromadného přílivu uprchlíků může způsobilý stát předložit Komisi žádost o pomoc z fondu, přičemž poskytne všechny dostupné informace.

Or. en

Odůvodnění

Prevents that each year budgetary appropriations have to remain available in the budget without guarantee of them being used and whilst eating up the margin in the new Heading 3A. It is preferable to finance these measures outside the headings of the financial perspective, following the model of the Solidarity Fund (Council Regulation 2012/2002/EC of 11 November 2002, OJ L 311 of 14.11.2002, and Reform Proposal COM(2005) 108 of 6 April 2005.

Pozměňovací návrh, který předložila Kathalijne Maria Buitenweg

Pozměňovací návrh 59
Článek 5b (nový)

Článek 5b

Zálohové platby

Okamžitě po obdržení žádosti uvedené v článku 5a může Komise, jsou-li v rozpočtu k dispozici příslušné prostředky, přijmout rozhodnutí o poskytnutí zálohové platby pro nejnaléhavější způsobilé činnosti a bezodkladně příslušnému státu vyplatit zálohovou platbu v jedné splátce. To platí pouze tehdy, když žádost obsahuje výslovnou žádost o zálohovou platbu.

Or. en

Odůvodnění

Prevents that each year budgetary appropriations have to remain available in the budget without guarantee of them being used and whilst eating up the margin in the new Heading 3A. It is preferable to finance these measures outside the headings of the financial perspective, following the model of the Solidarity Fund (Council Regulation 2012/2002/EC of 11 November 2002, OJ L 311 of 14.11.2002, and Reform Proposal COM(2005) 108 of 6 April 2005.

Pozměňovací návrh, který předložila Kathalijne Maria Buitenweg

Pozměňovací návrh 60
Článek 5c (nový)

	Článek 5c
	Rozpočtový proces
	1. Dospěla-li Komise k závěru, že by měla být poskytnuta finanční pomoc z fondu, p ředloží rozpočtovému orgánu návrhy pot řebné pro schválení prostředků odpovídajících částce stanovené v souladu s článkem 22.
	2. Jakmile jsou tyto prostředky rozpočtovým orgánem dány k dispozici, přijme Komise rozhodnutí o poskytnutí příspěvku, přičemž vezme v úvahu jakoukoliv zálohu vyplacenou podle článku 5b.

Or. en

Odůvodnění

Prevents that each year budgetary appropriations have to remain available in the budget without guarantee of them being used and whilst eating up the margin in the new Heading 3A. It is preferable to finance these measures outside the headings of the financial perspective, following the model of the Solidarity Fund (Council Regulation 2012/2002/EC of 11 November 2002, OJ L 311 of 14.11.2002, and Reform Proposal COM(2005) 108 of 6 April 2005.

Pozměňovací návrh, který předložila Tatjana Ždanoka

Pozměňovací návrh 61
Čl.6 odst. 2

2. Státními příslušníky třetích zemí se rozumí všechny osoby, které nejsou občany Unie ve smyslu čl. 17 odst. 1 Smlouvy.	2. Státními příslušníky třetích zemí se rozumí všechny osoby, které nejsou občany Unie ve smyslu čl. 17 odst. 1 Smlouvy ***a nejsou osobami bez státní příslušnosti.***

Or. en

Odůvodnění

For the purposes of this Decision the target groups comprise the following categories mentioned in Article 6, paragraph 1: any third-country national or stateless person enjoying a form of subsidiary protection within the meaning of Council Directive 2004/83/EC[23]; any third-country national or stateless person enjoying temporary protection within the meaning

of Directive 2001/55/EC.Therefore for the purposes of this Decision the notion "third country national" may not include the category "stateless person".

Pozměňovací návrh, který předložila Marie-Line Reynaud

Pozměňovací návrh 62
Čl.12 odst. 1 písm. b)

b) s jakýmkoli jiným vhodným orgánem zastupujícím občanskou společnost, nevládní organizace, ***včetně sociálních partnerů***.	b) s jakýmkoli jiným vhodným orgánem zastupujícím občanskou společnost, nevládní organizace ***(zejména organizace pomáhající uprchlíkům a žadatelům o azyl) a sociální partnery***

Or. fr

Odůvodnění

Les organisations d'aide aux réfugiés et aux demandeurs d'asile sont des acteurs fondamentaux qu'il faut prendre en compte dans l'organisation de partenariats.

Pozměňovací návrh, který předložili Rosa Díez González, Antonio Masip Hidalgo a Javier Moreno Sánchez

Pozměňovací návrh 63
Čl.14 odst. 2 písm. ba) (nové)

	ba) do výše 10 % v poměru k počtu osob uvedených v článku 5 zaregistrovaných b ěhem tří předchozích let.

Or. es

Odůvodnění

Consideramos oportuno que uno de los criterios de distribución anual de los recursos sea el número de personas atendidas dentro de las medidas de emergencia.

Pozměňovací návrh, který předložili Rosa Díez González, Antonio Masip Hidalgo a Javier Moreno Sánchez

Pozměňovací návrh 64
Čl.14 odst. 4

4. V případě, že statistické údaje uvedené v odstavci 3 nejsou k dispozici, poskytnou nezbytné údaje členské státy.	4. V případě, že statistické údaje uvedené v odstavci 3 nejsou k dispozici, poskytnou nezbytné údaje členské státy***, přičemž budou vycházet ze stejných kritérií jako při ur čování cílových skupin.***

Or. es

Odůvodnění

Algunos Estados miembros distinguen legalmente entre los solicitantes de asilo y los inmigrantes irregulares, situación que unen en un sólo dato otros Estados miembros. Ello provoca un reparto desigual de los fondos.

Pozměňovací návrh, který předložili Giusto Catania a Kyriacos Triantaphyllides

Pozměňovací návrh 65
Čl. 35 odst. 4 odrážka 1

– DPH;	– DPH ***s výjimkou případů, kdy ji skutečně a jednoznačně hradí konečný či individuální příjemce v rámci režimu podpor podle článku 87 Smlouvy, a případů podpory poskytované orgány, které jmenovaly členské státy. DPH, která může být plátci jakkoliv vrácena, nelze pokládat za výdaj způsobilý k úhradě z fondu, ani v p řípadech, kdy nakonec konečnému nebo individuálnímu příjemci není vrácena.*** ***Pokud se na konečného nebo individuálního příjemce vztahuje režim da ňového paušálu podle hlavy XIV šesté sm ěrnice Rady 77/388/EHS o DPH, uhrazená DPH se pokládá za vratný výdaj.***

Or. en

Odůvodnění

VAT expenditure should be considered eligible for the support of the fund, in case it is not

recovered by the Member States and VAT would have to be paid by the final beneficiary.